

# КОМПАНИЯ PALAZZETTI

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - УСТАНОВКА - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



*Данное Руководство является неотъемлемой частью этого изделия.*

*Внимательно прочтите это Руководство, прежде чем приступить к установке, техническому обслуживанию или эксплуатации изделия.*

Уважаемый Потребитель,

Мы хотели бы выразить Вам свою благодарность за приобретение одного из наших изделий, и поздравить Вас с этим выбором.

Для уверенности в том, что Ваш новый камин отдаст всё, на что он способен, тщательно соблюдайте инструкции, приведенные в данном Руководстве.

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

- 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**
  - 1.1 Знаки
  - 1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ЦЕЛЕВОМУ НАЗНАЧЕНИЮ
  - 1.3 НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА
  - 1.4 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА
  - 1.5 ОБНОВЛЕНИЕ РУКОВОДСТВА
  - 1.6 ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЩЕГО ХАРАКТЕРА
  - 1.7 ОСНОВНЫЕ НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ, ПОДЛЕЖАЩИЕ ИСПОЛНЕНИЮ
  - 1.8 ЮРИДИЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ
  - 1.9 ОГОВОРКИ, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИИ
  - 1.10 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
  - 1.11 ТРЕБОВАНИЯ К ВОЗМОЖНЫМ ПОТРЕБИТЕЛЯМ
  - 1.12 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ
  - 1.13 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
  - 1.14 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА
  - 1.15 ПОСТАВКА КАМИНА
- 2 ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**
  - 2.1 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА ОБОРУДОВАНИЯ
  - 2.2 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ
  - 2.3 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА
- 3 ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ И ТРАНСПОРТИРОВКА**
- 4 ТИП ОПЛИВА**
- 5 ПОДГОТОВКА МЕСТА ДЛЯ УСТАНОВКИ**
  - 5.1 ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
  - 5.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ
  - 5.3 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ НА СУХУЮ
- 6 УСТАНОВКА**
  - 6.1 СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ
  - 6.2 РЕГУЛИРОВКА ПО ВЫСОТЕ
  - 6.3 ДЫМОУВОДЯЩАЯ СИСТЕМА
  - 6.4 ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ДЫМОУВОДНОЙ ТРУБЕ
  - 6.5 ВСЕ КОМПОНЕНТЫ, ОБРАЗУЮЩИЕ СИСТЕМУ ДЫМОУВОДА, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРОДЕКЛАРИРОВАНЫ КАК ПРИГОДНЫЕ ДЛЯ КОМЕРЧЕСКИХ УСЛОВИЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ИМЕТЬ МАРКИРОВКУ ЕС. ПРИСОЕДИНЕНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРА
  - 6.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА
  - 6.7 КОНСТРУКЦИЯ ВЫТЯЖКИ
- 7 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ ЕС MONOVLOSSO**
  - 7.1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
  - 7.2 ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ КАМИНА
  - 7.3 РОЗЖИГ И ОТОПЛЕНИЕ
  - 7.4 РОЗЖИГ КАМИНА ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛОВ (СЖИГАНИЕ ТОПЛИВА В НАПРАВЛЕНИИ СВЕРХУ-ВНИЗ)
- 8 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
  - 8.1 ОТОПЛЕНИЕ В МЕЖСЕЗОНЬЕ
  - 8.2 ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ – Окружающий воздух – Свежий воздух
  - 8.3 ОЧИСТКА СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ В КАМИННЫХ ДВЕРЦАХ, РАЗДВИГАЮЩИХСЯ ВВЕРХ
- 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД**
  - 9.1 ТАБЛИЧКА С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ
  - 9.2 ЗОЛЬНИК И КОЛОСНИКОВАЯ РЕШЕТКА
  - 9.3 СТЕКЛЯННАЯ ПАНЕЛЬ
  - 9.4 ОЧИСТКА И УХОД
- 10 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**
  - 10.1 СТЕКЛО СИЛЬНО ПОКРЫВАЕТСЯ САЖЕЙ, БЫСТРО И НЕ РАВНОМЕРНО
  - 10.2 РОЗЖИГ ЗАТРУДНЕН, ГОРЕНИЕ ПОДДЕРЖИВАТЬ ТОЖЕ ТРУДНО
  - 10.3 ВО ВРЕМЯ ПЕРЕЗАГРУЗКИ ДРОВ, В ПОМЕЩЕНИЕ ПРОНИКАЕТ ДЫМ
  - 10.4 ГОРЕНИЕ ПРОИСХОДИТ СЛИШКОМ ИНТЕНСИВНО, ЛИБО ПОТРЕБЛЕНИЕ ДРОВ СЛИШКОМ ВЕЛИКО
  - 10.5 ОГНЕУПОРНАЯ ГЛИНА
  - 10.6 ПОЖАР В ДЫМОХОДЕ
- 11 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗБОРКИ И УТИЛИЗАЦИИ**

# 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Ни в коем случае не приступайте к использованию камина прежде чем прочтете и усвоите содержимое данного Руководства. При возникновении каких-либо сомнений, в любое время, незамедлительно свяжитесь со специализированным персоналом Компании PALAZZETTI, всегда готовым прийти к Вам на помощь.

**Компания Palazzetti оставляет за собой право на внесение изменений в технические и/или функциональные спецификации и отличительные свойства продукции, - в любое время и без предварительного уведомления.**

## 1.1 ЗНАКИ

Важные положения данного Руководства помечаются по тексту посредством следующих знаков:



**УКАЗАНИЕ:** Указания, касающиеся правильного использования камина, устанавливающие меру ответственности тех, кто его использует.



**ВНИМАНИЕ:** Здесь приводится одно из особенно важных уведомлений.



**Опасность:** Здесь Вы получаете предупреждение о возможности получения телесных повреждений или возникновения материального ущерба.

## 1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ЦЕЛЕВОМУ НАЗНАЧЕНИЮ

Модель Ecomopio800 от Компании PALAZZETTI представляет собой камин, пригодный для сжигания древесных поленьев и использования в качестве средства для отопления жилища, конструкция которого полностью состоит из металлических компонентов, с топкой, заключенной в стеклокерамику.



Камин работает наилучшим образом при закрытой каминной дверце. Описанные выше использование по целевому назначению, а также конфигурации установки, представленные в данном документе, являются единственным вариантом, разрешенным к применению Производителем изделия: никогда не используйте камин иначе, чем это описано в предоставляемых Инструкциях.



Описываемый в данном документе порядок использования по целевому назначению относится только к установкам, которые конструктивно прочны и правильно установлены. Камин от Компании Palazzetti должны устанавливаться и использоваться только внутри жилых помещений.

## 1.3 НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

### Назначение

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Потребителю возможность принятия необходимых мер предосторожности, и чтобы он имел в своем распоряжении все человеческие и материальные ресурсы, необходимые для правильного, безопасного и продолжительного использования данной установки.

### Содержание

Данное Руководство содержит в себе всю информацию, необходимую для установки, использования и технического обслуживания камина модели, оборудованной устройством розжига EMBL.

Скрупулезно следуя и выполняя требования данного Руководства, Вы обеспечите достижение высокой степени безопасности и производительности камина.

## 1.4 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

### Хранение Руководства и наведение справок в нем

Настоящее Руководство должно содержаться в безопасном, сухом месте, и быть в постоянной доступности для наведения справок как со стороны Потребителя, так и со стороны тех, кто ведет надзор за ее установкой и выполнением технического обслуживания.

Инструкции по эксплуатации и Руководство по техническому обслуживанию являются неотъемлемой частью камина.

### Порча или утрата

При необходимости, обращайтесь к Компании Palazzetti за получением дубликатов копии Руководства.

## Продажа камина

Если камин продается, Потребитель обязан передать данное Руководство новому владельцу.

## 1.5 ОБНОВЛЕНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном Руководстве отражены новейшие сведения об изделии на момент его выпуска.

Изделия, уже представленные на рынке, равно как и техническая документация на них, не будут рассматриваться Компанией Palazzetti как неполноценные или неадекватные, - только лишь потому, что в следующее поколение изделий были внесены какие-либо изменения или выполнены настройки, либо были применены новые технологии.

## 1.6 ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

### Информация

При возникновении необходимости предоставить информацию Производителю камина, всегда ссылайтесь на заводской номер изделия, нанесенный под штрих-кодом на этикетках, прилагаемых вместе с этим Руководством.

### Разграничение ответственности

По факту поставки данного Руководства, Компания Palazzetti полностью отвергает всю меру ответственности, - как гражданской, так и уголовной, - за любые несчастные случаи, которые могут произойти из полного или частичного несоблюдения спецификаций, включенных в данное Руководство.

Компания Palazzetti также отвергает всю полноту ответственности, проистекающую из ненадлежащего использования установки, ее неправильной эксплуатации Потребителем, либо проистекающую из внесения несанкционированных изменений и/или ремонтов, либо использования запасных частей, которые либо не заводского производства, либо не специфичны для данной конкретной модели.

### Внеплановое техническое обслуживание

Внеплановое техническое обслуживание должно выполняться только персоналом, пригодным для выполнения работ на конкретной модели камина, которая описывается в данном Руководстве.

### Ответственность за установку

В сферу ответственности Компании Palazzetti не входит выполнение работ, требуемых для установки камина. Такие работы полностью ложатся на установщика, который привлечен для проверки состояния дымохода и воздухозабора, а также для оценки того, насколько предложенные решения по установке физически исполнимы.

**Должны соблюдаться все законодательные акты, исполнения которых требует действующее местное, национальное и Европейское законодательство в стране, где смонтирована установка. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2013.**

### Использование

Использование камина должно осуществляться в соответствии со всеми стандартами по технике безопасности, принятыми к исполнению в рамках действующего законодательства в месте его установки, - помимо предписаний, изложенных в данном Руководстве.

## 1.7 Основные нормативные документы по предотвращению несчастных случаев

A) Директива 2006/95/CE: "Электротехнические материалы, подлежащие применению в конкретных диапазонах напряжения".

B) Директивы 2004/108/CE: "Стандартизация законодательства стран-членов применительно к электромагнитной совместимости".

C) Директива 89/391/CEE: "Претворение в жизнь мер по стимулированию улучшения охраны труда и промышленной безопасности работников в течение их рабочего времени".

D) Директива 89/106/CEE: "Касательно стандартизации законодательства, регулятивных и административных руководящих документов стран-членов применительно к строительным изделиям".

Е) Директива 85/374/СЕЕ: "Касательно стандартизации законодательства, регулятивных и административных руководящих документов стран-членов применительно к ответственности за материальный ущерб вследствие производственного брака".

Ф) Директива 1999/5/СЕ: "Касательно радиотрансляционного оборудования и телекоммуникационного оборудования релейной связи, и идентификации их взаимной совместимости".

## 1.8 ЮРИДИЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ

Потребитель может воспользоваться только юридически обоснованной гарантией - при условии, что он скрупулезно следовал законодательным нормам, указанным в данном Руководстве, и, выражаясь более точно:

- всегда использовал камин в пределах области его применения;
- проводил техническое обслуживание постоянно и аккуратно;
- допускал к эксплуатации только людей, которые дееспособны, и которые достаточно обучены процедуре использования камина.

Отказ от соблюдения руководящих указаний, содержащихся в данном Руководстве, немедленно аннулирует действие данной Гарантии.

## 1.9 ОГОВОРКИ, ИСКЛЮЧАЮЩИЕ ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИИ

Настоящие гарантийные обязательства не покрывают:

- Изнашивание изделия
- Огнепорные кирпичи, изготовленные на основе вермикулита<sup>1</sup>: Они представляют собой продукцию на натуральной основе, подвергающуюся расширению и сжатию в ходе процедуры разогрева. Это может приводить к образованию трещин. Но поскольку футеровочные кирпичи остаются на своем месте внутри топки и не растрескиваются, они полностью сохраняют свою функциональность.
- Поверхности: Обесцвечивание эмалированных или гальванизированных поверхностей – вследствие теплового стресса или перегрева.
- Подъемный механизм: Если инструкции по установке были выполнены некорректно, что приводит к перегреву роликов и подшипников.
- Герметизация: Пониженная теплоизоляция и герметизация вследствие теплового стресса и отверждения.
- Стеклокерамика: Загрязнение вследствие отложения сажи или пригоревших остатков сжигаемых материалов. Также и заметно изменение оттенка, либо иные аспекты, свидетельствующие о тепловом стрессе.
- Ненадлежащая транспортировка и/или неправильное хранение
- Ненадлежащее обращение с ручными компонентами, такими как стекло и керамика
- Ненадлежащее манипулирование и/или использование
- Недостаточность технического обслуживания
- Некорректная установка или подключение устройства

## 1.10 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ



Производитель отвергает всякую гражданскую и уголовную ответственность за ограничение ответственности, прямую или косвенную, в связи со следующими обстоятельствами:

- Установкой, которая выполнена в нарушение действующего законодательства в стране установки, а также с нарушением правил техники безопасности и законодательных актов;
- Отказом от соблюдения инструкций, приведенных в данном Руководстве;
- Установкой, выполненной неквалифицированными и необученным персоналом;
- Использованием, не соответствующим директивам по технике безопасности;
- Внесением конструктивных изменений и проведении ремонтов, не санкционированных Производителем;
- Использованием запасных частей не заводского изготовления или неспецифичных для данной конкретной модели камина.

1.1  
1

## ТРЕБОВАНИЯ К ВОЗМОЖНОСТЯМ ПОТРЕБИТЕЛЯ

Лицо, использующее камин, должно быть совершеннолетним и обладающим чувством ответственности, и освоившим все необходимые для проведения текущего технического обслуживания механических и электротехнических компонентов камина.



Ни в коем случае не разрешайте детям, находящимся вблизи камина, играть с ним, когда он работает.

## 1.12 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Компания Palazzetti способна разрешить любую техническую проблему, связанную с использованием и техническим обслуживанием установки в течение всего ее жизненного цикла.

Главный офис Компании поможет Вам найти ближайший авторизованный центр оказания технической помощи.

## 1.13 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Используйте запасные части только заводского изготовления.

Ни в коем случае не дожидайтесь полного износа компонентов в результате эксплуатации, прежде чем заменять их.

Замена изношенного компонента до того как он поломается, облегчает предотвращение несчастных случаев, которые в противном случае могут приводить к телесным повреждениям людей или материальному ущербу.



Проводите регламентные проверки технического состояния, как это поясняется в главе "ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА".

## 1.14 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Табличка технических данных, расположенная под зольником топки, включает в себя данные об изделии, - такие как идентификация Производителя, заводской серийный номер и маркировку СЕ.

Заводской серийный номер всегда должен указываться при осуществлении запроса любого типа, касающегося камина.

## 1.15 ПОСТАВКА КАМИНА

Камин поставляется в тщательно выполненной картонной упаковке, он закреплен на деревянном поддоне, так что подъемно-транспортные операции с ним могут быть выполнены посредством вилочного подъемника и/или иных аналогичных средств.



Внутри камина, Вы обнаружите следующие предметы:

- Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию;
- этикетка со штрих-кодом
- защитная перчатка.

<sup>1</sup> Минерал, применяемый в составах теплоизоляционных изделий и в качестве заполнителя-наполнителя легких бетонов и других композиционных материалов (прим. переводчика)

## 2 ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ

### 2.1 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА ОБОРУДОВАНИЯ

- Удостоверьтесь в том, что место установки камина соответствует всем местным, национальным и Европейским нормативным документам и законодательным актам.
- Выполняйте все указания, приведенные в данном Руководстве.
- Удостоверьтесь в том, что дымоход и воздухозабор пригодны для того типа установки, который выбран, и соответствуют всем местным, национальным и Европейским нормативным документам и законодательным актам.
- Электрические подключения не должны выполняться с использованием временных или неизолированных проводов.
- Убедитесь в эффективности выполненной системы заземления электротехнической части установки.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты и иные средства защиты, как этого требует законодательство.

### 2.2 ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

- Подготовьте место для установки камина в соответствии с местными, национальными и Европейскими нормативными документами и законодательными актами.  
Поскольку камин является обогревательной установкой, его наружные поверхности могут быть очень горячими.
- По этой причине, советуем быть предельно внимательными, когда он работает, - в частности:
  - A) ни в коем случае не прикасайтесь и не приближайтесь к стеклянной дверце, поскольку можете получить ожог;
  - B) ни в коем случае не прикасайтесь к дымоотводящей трубе;
  - C) ни в коем случае не извлекайте золу;
  - D) ни в коем случае не выполняйте никакого типа очистки;
  - E) убедитесь в том, что дети находятся на безопасном расстоянии.
- Выполняйте все указания, приведенные в данном Руководстве.
- Выполняйте все указания и предупреждения, приведенные на табличках, закрепленных на камине.
- Эти таблички являются защитными устройствами для предотвращения несчастных случаев, и, как таковые, должны быть легко и ясно читаемыми в любое время. В случае их повреждения и/или неудобочитаемости, необходимо неукоснительно заменять их, обратившись к Производителю за табличкой заводского изготовления.
- Используйте только топливо, соответствующее указаниям, приведенным в главе, посвященной характеристикам топлива.
- Строго придерживайтесь порядка выполнения программы регламентного и внепланового технического обслуживания камина, и всего его оборудования в целом.
- Ни в коем случае не используйте камин без предварительного проведения его ежедневного осмотра, как указано в главе "Техническое обслуживание" данного Руководства.
- Ни в коем случае не используйте камин, если замечено его ненормальное функционирование, имеются подозрения на поломки или замечены посторонние шумы.
- Ни в коем случае не проливайте воду на камин, когда он зажжен, не извлекайте открытый огонь из топки.
- Ни в коем случае не прислоняйтесь к открытой дверце в процессе выполнения операций по очистке.
- Ни в коем случае не используйте камин в качестве опоры или подпорки любого типа.
- Ни в коем случае не прочищайте камин до тех пор, пока его конструкция и зола полностью не остынут.
- Все работы должны выполняться с максимальной осторожностью и с сохранением спокойствия.
- В случае возгорания внутри дымохода, попытайтесь загасить

попла, перерыв подачу первичного воздуха для горения, с последующим душением пламени. Немедленно обратитесь за неотложной помощью.

- Трубы безопасности и стояки должны быть защищены от замораживания, когда бы оно ни могло иметь место.
- Ни в коем случае не используйте камин в качестве мусоросжигательной печи. Используйте только рекомендованное топливо.
- Если камин функционирует с отклонениями от нормы, в силу ненадлежащей тяги в дымоходе, прочистите его, связавшись с квалифицированным персоналом.

В любом случае, труба дымохода должна прочищаться не реже одного раза в год.

Ненадлежащая тяга в дымоходе может быть также вызвана особенно суровыми погодными условиями (обычно, это бывает обусловлено низким атмосферным давлением). В таком случае, дымоход следует орошечно прогреть. Для этой цели, правильно выполните розжиг, придерживаясь порядка проведения процедуры, описанного ниже

### 2.3

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

Выполняйте все указания, приведенные в данном Руководстве.

- Всегда используйте средства индивидуальной защиты и иные средства защиты.
- Перед проведением любого технического обслуживания, камин должен быть полностью остывшим.



Если хотя бы одно из защитных устройств не работает, камин должен быть признан "не работающим".

- Отключайте его от источника электроснабжения, прежде чем приступить к проведению работ на электротехнических или электрических частях, либо на разъемах.

### 3

## ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Камин поставляется в виде уже собранной металлической конструкции, тогда как его окружение поставляется в отдельной упаковке, пригодной для транспортировки на дальние расстояния. Советуем подождать, пока камин не придет к месту своей установки, прежде чем распаковывать его.

Камин поставляется вместе со всеми его составными частями.

Обратите внимание на тенденцию камина к раскачиванию.

Избегайте внезапных перемещений и резких рывков при подъеме камина.

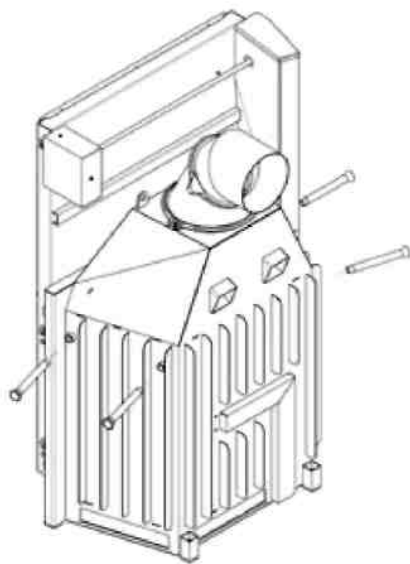
Убедитесь в достаточной грузоподъемности автоподъемника, - она должна превышать вес камина. Лицо, осуществляющее манипуляции с грузоподъемным средством, несет полную ответственность за поднимаемые грузы.

Ни в коем случае не позволяйте детям играть с упаковочными материалами (пленка, полистирол). Существует опасность удушья! Модели Escotoblossco оснащаются специальными точками подвеса, предназначенными для обращения с особым оборудованием (Рис. 3.1).

Моноблоки, оснащенные раздвижной дверцей, снабжена системой блокировки на основе противовеса, чтобы обеспечить безопасность транспортировки.

Защитный фиксатор для транспортировки (-3.2-) должен быть полностью удален перед выполнением монтажа камина.

Убедитесь в правильности работы раздвижной дверцы перед наружной облицовкой моноблока.



- 3.1 -

### 4

## ТИП ТОПЛИВА

Модели Escotoblossco должны запитываться, предпочтительно, пригодной к вырубке буковой или березовой древесиной, либо древесными брикетами. Каждый тип древесины обладает различными характеристиками, что также оказывает влияние на эффективность сжигания.

Использование древесины хвойных пород (сосна, ель) не рекомендуется, поскольку она содержит большое количество смолистых веществ, быстро засоряющих вытяжную трубу дымохода.

Категорически запрещено сжигать: куски коры, окрашенную древесину, прессованные древесные панели, каменный уголь, пластиковые материалы; в таком случае, гарантийные обязательства на данную установку утрачивают свою силу.

**ВАЖНО:** непрерывное и продолжительное сжигание видов древесины, богатой ароматическими маслами (напр., эвкалипт, мирт, и т.п.) приведет к быстрой коррозии внутренних частей установки.

Заявленная номинальная эффективность дымохода достигается за счет сжигания правильного количества древесины, без превышения норм загрузки топлива. Идеальная длина полена обеспечивается длиной держателя для поленьев.

Идеальная длина поленьев составляет около 35 см, которые должны располагаться горизонтально, а не вертикально.

Максимально допустимая влажность древесины составляет 25%.



- 3.2 -

## ПОДГОТОВКА МЕСТА ДЛЯ УСТАНОВКИ

### 5.1

#### ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приведенные ниже инструкции, как бы то ни было, подчиняются действующему национальному и местному законодательству и законодательным актам в стране, где осуществляется установка изделия.

Потребитель несет ответственность за выполнение работ на территории, где осуществляется установка камина; Потребитель в равной мере несет ответственность за проверку правильности различных предложенных технических решений по установке.

Потребитель должен действовать в соответствии со всеми местными, национальными и Европейскими нормативными документами и законодательными актами.



Если пол не обладает достаточной грузоподъемностью, советуется использовать плиту соответствующего размера для распределения нагрузки

Оборудование камина должно устанавливаться на полу, обладающем достаточной грузоподъемностью.



Операции по сборке и разборке камина должны выполняться только опытными техническими специалистами.

Квалификация и действительный опыт таких умелых технических специалистов подлежит верификации.

Прежде чем приступить к реализации фаз сборки и разборки оборудования камина, установщик обязан обеспечить выполнение профилактических мер безопасности, установленных законодательством, и, в частности, в отношении того, что:

- A) он не должен выполнять работы в неблагоприятных условиях;
- B) он должен надеться в безупречном физическом состоянии, чтобы выполнять работу, и чтобы гарантировать, что средства индивидуальной защиты и личные защитные устройства и средства для предотвращения несчастных случаев обладают необходимой прочностью и пребывают в безупречном рабочем состоянии;
- C) он должен использовать защитные перчатки для предотвращения несчастных случаев;
- D) он должен использовать защитную обувь;
- E) он должен убедиться в том, что территория, на которой он выполняет работы, связанные со сборкой/разборкой камина, не содержит мешающих выполнению работы предметов.

Полы, изготовленные из горючих материалов вокруг каминов, должны быть защищены негорючим материалом – следующим образом: в передней части, равной возвышению основания топочно отсека камина над полом, либо высоте металлической подставки для дров в камине, плюс 30 см (но не менее 50 см), а по бокам, равной возвышению основания топочно отсека камина над полом, либо высоте металлической подставки для дров в камине, плюс 20 см (но не менее 30 см). При высоте вертикальной каминной решетки не менее 10 см, противопожарной защиты в 50 см спереди и в 30 см с боков камина будет вполне достаточно.

Негорючее покрытие камина может быть выполнено из керамики (напр., облицовочной плитки), натурального камня или иных минеральных материалов (напр., мрамор, гранит), или металла толщиной не менее 1 мм, либо из стекла, обладающего повышенной прочностью. Это покрытие должно быть защищено от подвижек, то есть, быть закреплено.

### 5.1.1

Особые меры предосторожности – в отношении пожарной безопасности напольных покрытий вблизи камина:

Требуется искрозащитный отбойник (напр., чтобы накрыть ковер, паркет...); по месту должно устанавливаться огнестойкое напольное покрытие, выполненное из негорючего материала (натуральный камень...).

### 5.2

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- На установке закреплены регулирующие опоры, чтобы обеспечить ее механическую защиту в процессе транспортировки.
- Прежде чем извлечь стопорные винты противовеса (блокировка безопасности в процессе транспортировки на моделях, оснащенных раздвижной дверцей), осторожно поместите установку на заднюю стенку, чтобы закрутить регулирующие опоры.
- Если требуется, прикрепите воздушный фитинг, отделенный посредством прилагаемого зажима, к раме, в нужном положении.
- Абсолютно обязательно осуществление вертикальной установки моноблока, с помощью отвеса!
- Моноблок должен быть соединен с горизонтальным выпускным отверстием, посредством вращения выпускного колпака. Чтобы выполнить это, раскройте зажим, позиционируйте выпускной колпак и закрепите его с помощью зажима.

### 5.3

#### ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ НА СУХУЮ

Рекомендуется выполнить предварительную сборку камина на сухую, чтобы понять, сколько места потребуют различные компоненты и перелучные каналы воздуха.

- Это необходимо для того, чтобы совместить фронтальную часть установки с внутренним торцом мраморной слэба, оставив щель шириной около 5 мм, чтобы обеспечить возможность беспрепятственного теплового расширения конструкции модели Escomobloss.

### 5.3.1

#### Рекомендации по технике безопасности и

Облицовка камина, независимо от используемого материала, должна быть самонесущей относительно Escomobloss, и не должна при этом контактировать с ним.

Любые деревянные брусья, или любая отделка, выполненная из горючего материала, должна быть достаточным образом теплоизолирована (либо быть размещена вне зоны теплового излучения камина), и должна находиться на расстоянии от Escomobloss не менее 2 см (Рис. 6.1), чтобы гарантировать свободный ток воздуха, позволяющий избежать перегрева.

Любые покрытия из горючего материала, расположенные над генератором тепла, должны быть экранированы перегородками, выполненными из негорючего теплоизолирующего материала.

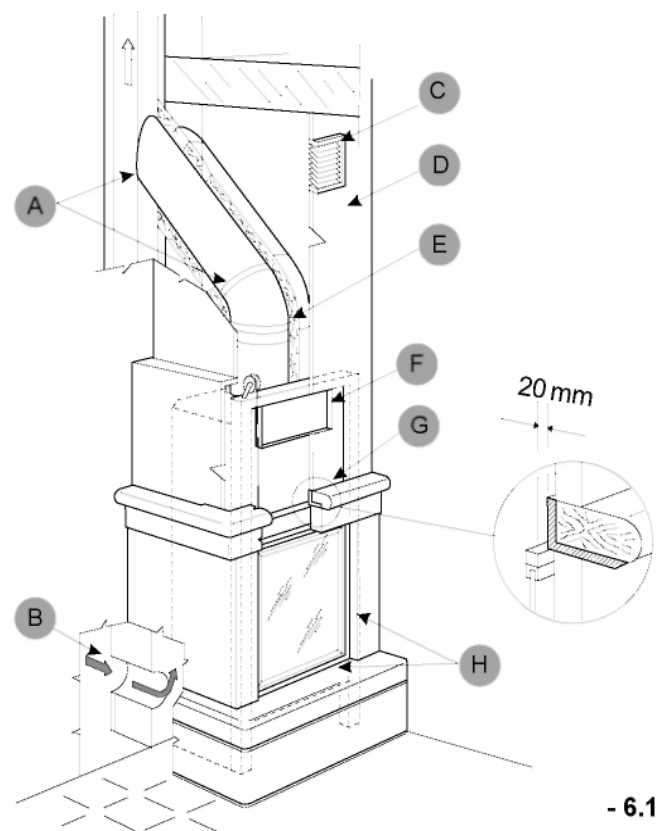
В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2013.

# 6 УСТАНОВКА

## 6.1 СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ

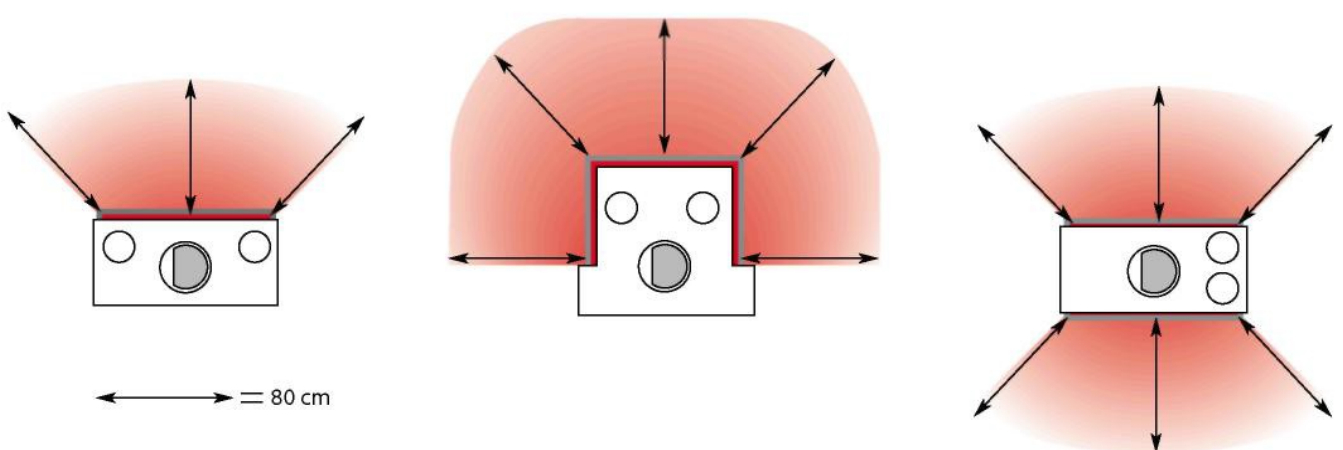
Рис. 6.1 Иллюстрирует пример сборочного чертежа.

- Для правильной установки, дымоотвод между камином и вытяжной трубой должен иметь герметизированные стыки, для чего используются материалы, пригодные для высоких температур.
- Если камину ставится с использованием дымохода, прежде уже использованного с другими каминами, необходимо тщательно прочистить его, чтобы избежать ненормального функционирования и предотвратить возможность возгорания вследствие отложений горючих материалов на стенках дымоотводной трубы.
- Требования к теплоизоляции включают в себя установку решетки для утилизации тепла как можно ближе к потолку (примерно, на расстоянии в 20 см), обладающую минимальной площадью поперечного сечения в 400 см<sup>2</sup>.
- Неправильная установка может привести к ухудшению безопасности оборудования.
- Облицовка должна быть выполнена из огнестойкого материала.
- Если со стороны задней стенки топки имеются горючие конструкции, либо материалы, то расстояние до горючих материалов должно быть не менее 10 см.
- Все горючие материалы должны располагаться на расстоянии не менее 80 см от зоны, в которой тепло интенсивно излучается сквозь стеклянную дверцу (Рис. 6.2).



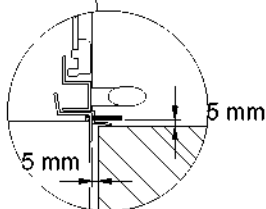
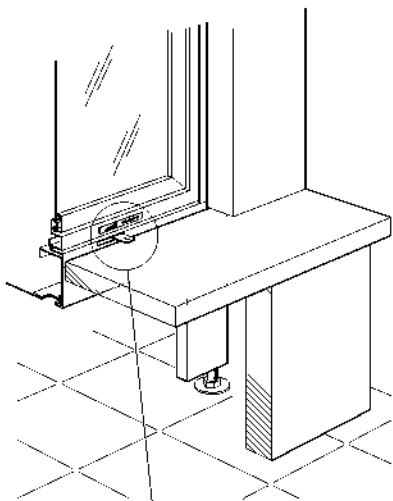
- 6.1 -

- A) ГЕРМЕТИК
- B) НАРУЖНЫЙ ВОЗДУХОЗАБОР (ПОД КОЛОСНИКОМ)
- C) РЕШЕТКА ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ ТЕПЛА
- D) КОНСТРУКЦИЯ ВЫТЯЖКИ И ОГНЕСТОЙКАЯ НЕ СУЩАЯ КОНСТРУКЦИЯ
- E) ОБКЛАДКА ИЗ КЕРАМОВОЛОКНА ИЛИ МИНЕРАЛЬНОЙ ВАТЫ, С НАРУЖНОЙ ОБМОТКОЙ АЛЮМИНОВОЙ ФОЛЬГОЙ
- F) ЭКРАНИРОВАНИЕ ДЕРЕВЯННЫХ ДЕТАЛЕЙ НЕ ГОРЮЧИМ МАТЕРИАЛОМ
- G) МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ В 5 ММ МЕЖДУ ОБЛИЦОВКОЙ И ТОПКОЙ КАМИНА

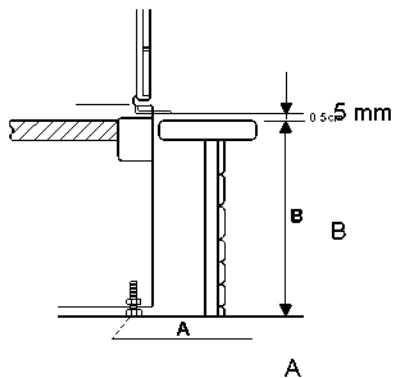


- 6.2 -





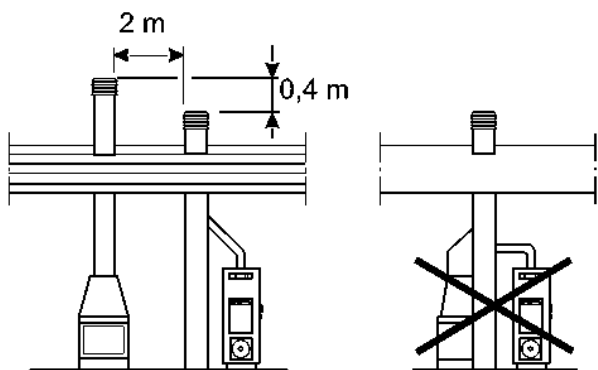
- 6.3a -



- 6.3b -

## 6.2 РЕГУЛИРОВКА ПО ВЫСОТЕ

Чтобы окончательно отрегулировать высоту Escomoblosco (высоту облицовки колосника), просто поворачивайте регулировочные винты, расположенные в основании. Регулируйте винтами (Рис. 6.3а: А-регулирующий винт, В-высота колосника) до тех пор, пока профиль мраморной облицовки на Escomoblosco не установится на правильной высоте относительно облицовки, убедившись, что дно камина подходит вровень. Для облицовки высотой колосника  $H=30$  см, извлеките регулировочные винты. Там, где он имеется, рычажок для регулировки подачи воздуха для горения должен находиться на 0,5 см выше поверхности облицовки, так чтобы им было легко пользоваться. (Рис. 6.3b).



- 6.4 -

### 6.3 ДЫМОТВОДЯЩАЯ СИСТЕМА

Модель Escomoblocco может подключаться к любой дымоотводящей системе так, чтобы обеспечить надлежащий отвод продуктов горения в атмосферу, как в отношении типоразмеров, так и используемых конструкционных материалов.

• **Вытяжная ТРУБА** по своим размерам должна быть такой, как указано в справочном листке технических данных.

• Компоненты, образующие систему отвода продуктов горения, должны быть заделаны так, чтобы соответствовать условиям эксплуатации.

• Дымоход должен иметь постоянное поперечное сечение по всей своей высоте.

• Сборная камера должна располагаться в нижней части дымохода, чтобы собирать все твердые остатки продуктов горения и конденсат. Импровизированные дымоходы, изготовленные из неподходящих материалов, являются противозаконными и негативно сказываются на корректной работе модели Escomoblocco.

• **БЕЗУПРЕЧНАЯ ТЯГА** является, помимо прочего, результатом того, что дымоход свободен от посторонних препятствий, таких как засоры, горизонтальные секции или углы; любые осевые смещения не должны выходить за пределы угла в 45° относительно вертикальной оси (а лучше всего, если смещения не превышают 30°). Такие смещения, предпочтительно, могут исполняться в верхней части дымовой трубы (Рис. 6.5).

• Подключение **ДЫМОТВОДА** между камином и дымоходом должно иметь такое же сечение, как и дымовой выпуск камина. Дымоотводный фитинг должен быть герметизирован, а использование гибких металлических труб категорически воспрещается. Изменения в направлении относительно дымового выпуска установки должны выполняться с помощью колен, суглом, не превышающим 45° относительно вертикали.

• **Верхняя часть дымовой трубы** должна быть **ветрозащитной**, с внутренним поперечным сечением, эквивалентным сечению дымохода, и площадью поперечного сечения канала выпуска дымоотвода не менее чем **вдвое** превышающим внутреннее сечение дымохода.

• Чтобы избежать проблем с тягой, каждый камин должен иметь свой собственный дымоход. Если на крыше имеется более одного дымохода, то другие должны располагаться на расстоянии не менее 2 метров, а верхушка дымохода камина должна возвышаться не менее чем на 40 см над остальными (Рис. 6.4). Если верхушки дымоходов каминов располагаются почти рядом, установите между ними какие-нибудь разделительные панели.

• Рис. 6.6 (Плоская крыша; В - отсек для технического обслуживания) и Рис. 6.7 (Крыша с уклоном; В - над коньком крыши) показывают предложения технических решений по минимальным расстояниям и расположениям верхней части дымохода.

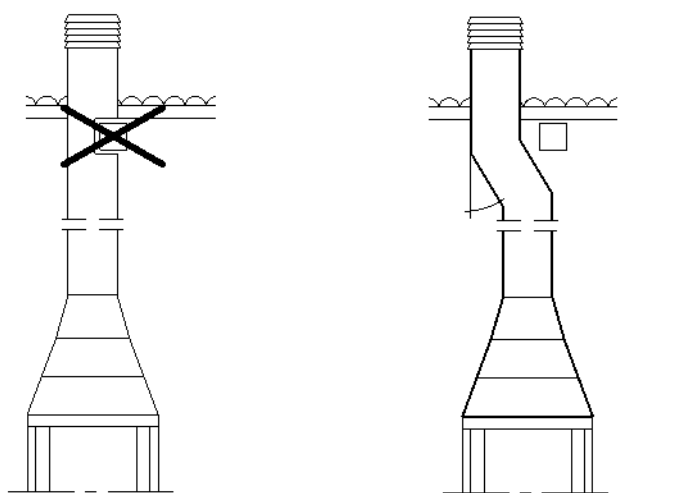
• Если камин устанавливается с дымоходом, который уже был в использовании, последний должен быть тщательно очищен во избежание ненормального функционирования и опасности образования отложений несгоревших частиц топлива на внутренней стороне, что чревато возгораниями.

• При нормальных условиях использования камина, дымоход следует очищать не реже одного раза в год, либо после сжигания 40 квинталей древесины, если только законодательные акты не требуют иначе, - за исключением различающихся законодательных норм.

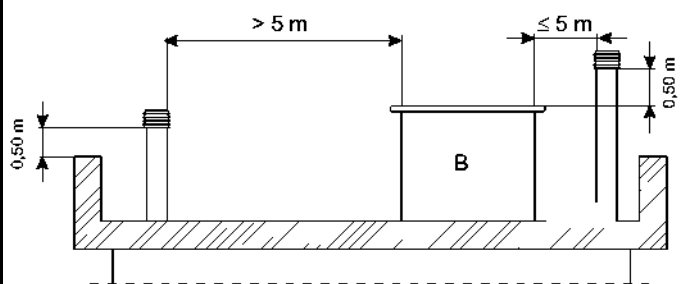
Рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам:

- модульным нержавеющим дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам HART.

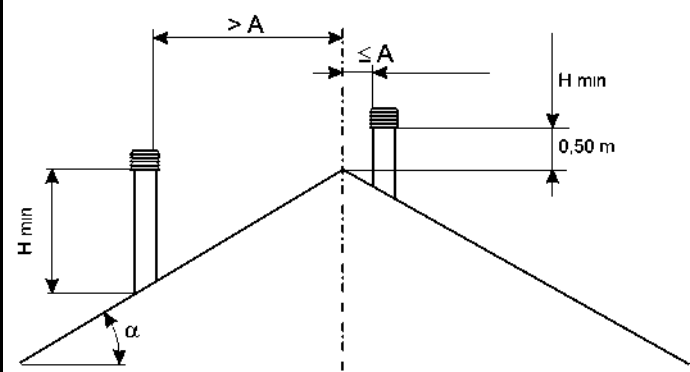
Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2013.



- 6.5 -



- 6.6 -



- 6.7 -

#### Рекомендации.

#### Позиционирования дымоходов относительно конька, расстояния;

Уклон крыши	Расстояние от конька до трубы	Минимальная высота трубы
a	A [м]	H [м]
15°	< 1,85	0,5 м выше конька крыши
	> 1,85	1 м от крыши;
30°	< 1,5	0,5 м выше конька крыши;
	> 1,5	1,3 м от крыши;
45°	< 1,3	0,5 м выше конька крыши;
	> 1,3	2 м от крыши;
60°	< 1,2	0,5 м выше конька крыши;
	> 1,2	2,6 м от крыши;

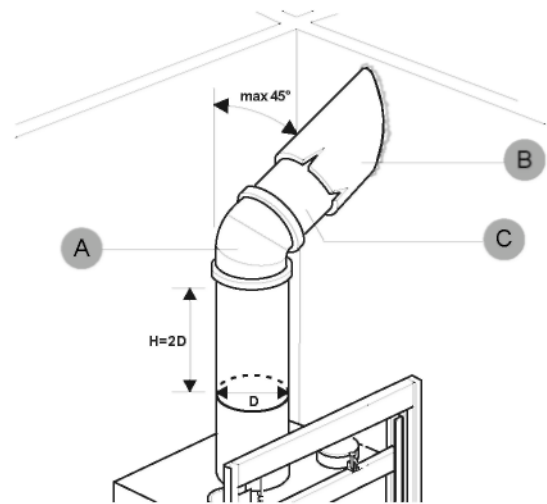
#### 6.4 Присоединение к дымоотводной трубе

Определение размеров дымоотводной трубы должно осуществляться в соответствии с нормами.

Лучше всего выполнить присоединение к дымоотводу между камином и дымоотводящей трубой посредством скрутки и металлических труб одинаковой толщины, заботясь о том, чтобы не превышать уклона в  $45^\circ$  (см. Рис. 6.8:- А - скрутка, В - теплоизоляция на основе волокна из минеральной ваты, С - короткая секция), если дымоотводящая труба не перпендикулярна относительно дымохода.

Когда присоединение уже выполнено, советуем теплоизолировать металлические трубы дымоотвода посредством минеральной ваты, которую можно уложить снаружи алюминиевой фольгой.

• Ни в коем случае не используйте стекловату или теплоизоляцию на бумажной основе: они могут загореться.



- 6.8 -

#### 6.5 Все компоненты, образующие систему дымоотвода, должны быть продекларированы как пригодные для конкретных условий эксплуатации.

##### Присоединение воздухозабора

Необходимо обеспечить наружный воздухозабор, чтобы гарантировать подачу воздуха для горения к камину (С).

Размеры этого отверстия должны соответствовать значениям, установленным в таблице технических данных, показанной в "Бу клетке на изделии".

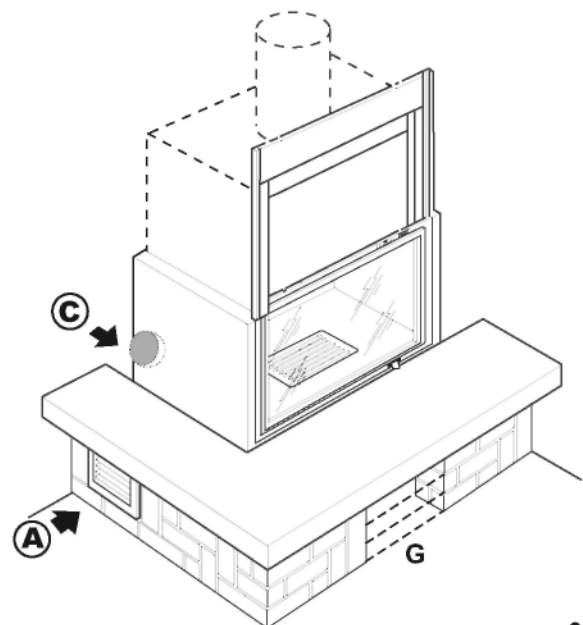
В соответствии с действующими местными стандартами, воздухозабор должен осуществляться непосредственно из помещения, либо быть подключенным к камину.

• Категорически запрещено осуществление воздухозабора для поддержки горения из гаражей, помещений, в которых хранятся легковоспламеняющиеся материалы, либо от туда, где имеется угроза возникновения пожара.

• Воздухозабор для поддержки горения должен быть защищен антимоскитной сеткой и располагаться там, где он не может быть ненамеренно перегороден, и должен быть устроен таким образом, чтобы полезное поперечное сечение обеспечивало достаточную подачу кислорода к камину.

В помещении, где располагается камин, - если в нем имеется один или более вытяжных вентиляторов (вытяжные колпаки и тому подобное), - могут возникнуть проблемы с подачей воздуха для горения, вследствие недостаточной подачи такого воздуха.

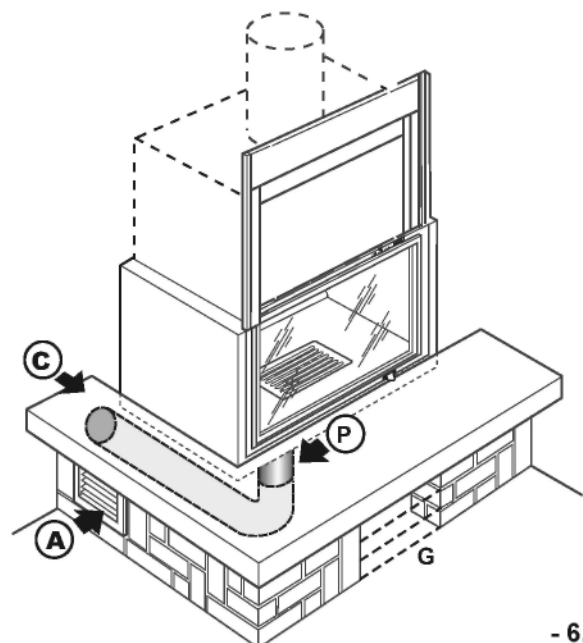
Для помещений с площадью более  $25 \text{ м}^2$ , советуем обзавестись рециркуляционной решеткой (А) для воздуха внутри помещения, располагающейся вдоль облицовки, либо использовать дровяной отсек, если таковой имеется (G) (Рис. 6.9а).



- 6.9a -

##### 6.5.1 Забор воздуха для горения

Некоторые модели Esotopов могут оснащаться (в качестве стандарта или опции) специальным фланцем, располагающимся в нижнем отсеке (P, Рис. 6.9b), чтобы обеспечить подвод воздуха для горения к наружному воздухозабору (С) через подходящий воздуховод. Для присоединений, длина которых превышает 1 м, диаметр воздуховода, подающего воздух для горения, должен быть увеличен.



- 6.9b -

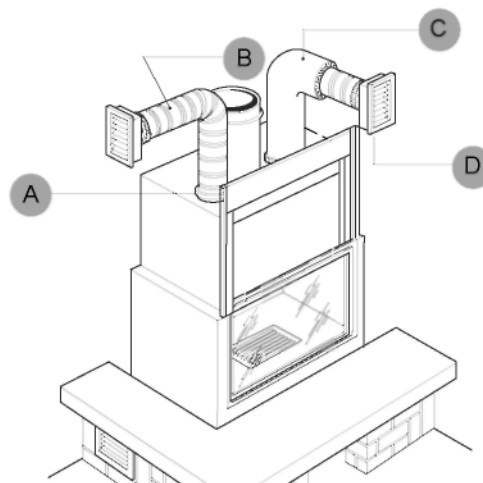
## 6.6 Подключение подачи горячего воздуха

Этот раздел посвящен исключительно моделям, оснащенных конвертером для рекуперации (вторичного использования) тепла.

Если конкретный моноблок не оснащается конвертером для рекуперации тепла, позаботьтесь об устройстве решеток для рекуперации тепла в вытяжном колпаке, как показано выше.

### 6.6.1 Присоединение в конструкции вытяжки для отопления одной комнаты

Установите, выше вытяжного колпака, гибкие трубы для распределения потока горячего воздуха к насадкам выходных отверстий; эти трубы должны быть зафиксированы специальными зажимами. Звукоизолируйте эти трубы посредством обкладки их теплоизолирующим материалом (Рис. 6.10: А- зажимы, В- распределительная труба, С- теплоизоляция, D- выходные отверстия).



- 6.10 -

## 6.7 Конструкция вытяжки

Чтобы реализовать конструкцию вытяжки, мы рекомендуем использовать гипсокартонную огнезащиту, поскольку с ней легко работать, и поскольку она избавит конструкцию моноблока от перегрузки плитами и балками, мраморного архаитрава и деревянной балки, - ведь они НЕ выполняют роль несущих конструкций!

- В процессе реализации вытяжки, необходимо защитить рамку раздвижной дверцы посредством нейлонового покрытия, закрепляемого липкой лентой. Это избавит от проникновения пыли, строительного раствора или посторонних предметов, исключив возможность их застревания между выходными отверстиями и направляющими, что препятствовало бы попыткам раздвинуть дверцу. Удалите эту защиту по завершении работ по установке вытяжки.
- Прежде чем приступить к окончательной сборке, было бы нелишне провести дымовое испытание, - то есть, дать камину поработать как с открытой дверцей, так и с закрытой дверцей.

# 7

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОДЕЛИ ECOMONOBLOCCO

### 7.1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



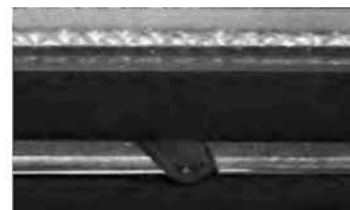
Прежде чем приступить к делу, освежите в памяти сведения о "специфических свойствах данной модели", описанных применительно к модели Ecomonoblocco, о которой идет здесь речь.

### 7.2 ПЕРВЫЙ РОЗЖИГ КАМИНА

- Убедитесь в том, вся ли документация и все ли аксессуары для каминной вставки были извлечены из топки.
- Прилагаемая перчатка для теплозащиты разработана исключительно для того, чтобы приводить в действие рабочую рукоятку и для "холодного схвата". Имейте в виду: перчатка - не жаропрочная!
- Тщательно ознакомьтесь с разделом о применяемом топливе и с иными относящимися к делу разделами, обсуждаемыми в Вашем Руководстве по эксплуатации.
- Первый розжиг установки должен осуществляться в взаимодействии с установщиком, либо, - что еще лучше! - вместе с установщиком. Для предотвращения возможности появления трещин или повреждений, вся облицовка должна быть сухой.
- Категорически воспрещается включать установку при отсутствии подводящей системы вытяжки воздуха, - применительно к внешнему сжиганию топлива.  
ВНИМАНИЕ! Опасность понижения давления существует также в случае контролируемой вентиляции и вытяжки воздуха из туалета, и через вытяжные колпаки.
- Для оптимального розжига, следуйте указаниям раздела "Розжиг и отопление".
- При первом розжиге после установки оборудования, медленно повышайте температуру, после чего повысьте интенсивность горения до 100%, чтобы достичь наивысшей температуры.
- Первый розжиг неизбежно сопровождается неприятными запахами. Это обусловлено тем, что антикоррозийное покрытие каминной вставки вжигается в поверхность стали. Хотя запах и неприятный, он совершенно безвреден для Вашего здоровья. Просто нужно позаботиться тем, чтобы помещение, в котором произведена установка этого оборудования, должным образом проветривалось.
- ВНИМАНИЕ! Поверхности панелей и облицовки очень сильно нагреваются во время работы камина: существует риск получения ожогов!

### 7.3 Розжиг и отопление

Чтобы эксплуатировать камин, не нанося ущерб окружающей среде и при этом с максимальной энергетической эффективностью, оптимальное горение требует и наличия правильно подготовленного топливного материала, температуры горения, соответствующей фазе горения, и правильной подачи кислорода.



- 7.3.1 -



- 7.3.2 -

#### 7.3.1 Розжиг для новичка

[Рис. 7.3.1] Воспользуйтесь "холодным схватом" (удлинитель регулировочного рычажка, входящий в комплектацию каминной вставки), чтобы настроить подачу воздуха для горения, передвинув ее вправо (максимальная подача воздуха).

- Проверьте, опустошен ли зольник под решеткой колосника.
- Свободно расположите небольшие древесные дровишки по центру топки.

[Рис. 7.3.2] Поместите растопку или подобные ей средства розжига снизу (бумага – не рекомендуется, поскольку она сгорает слишком быстро, а ее горение приводит к образованию летучего пепла).

- Ни в коем случае используйте спирт, бензин, масло или иные легковоспламеняемые жидкости.
- Разожгите, но оставьте дверцу приоткрытой.

[Рис. 7.3.3] прислонив ее к рамке подвешенного механизма дверцы, - причем рукоятка должна находиться в закрытом положении.

[Рис. 7.3.4] оставив открытой с зазором в 3-5 см, для чего передвинуть раздвижной механизм вверх.

[Рис. 7.3.5] Как только первичная растопка разгорится, добавьте к штабелю немного мелких деревянных поленьев, либо поленьев из мягкой древесины сверху, как показано на Рис. (ни в коем случае не покрывайте растопку полностью, чтобы не загасить угольки). Чуть прислоните дверцу к боковой стенке камина, либо оставьте ее немного приоткрытой, чтобы иметь возможность передвинуть раздвижной механизм вверх.

[Рис. 7.3.6] Затворите дверцу, как только древесина разгорится, оставив регулировочный рычажок в крайнем правом положении (максимальная подача воздуха для горения) не менее чем на 20-30 минут, чтобы позволить каминной вставке достигнуть рабочей температуры.

[Рис. 7.3.7] Как только эта охапка дров уже прогорела, и от первой загрузки остались только тлеющие угольки, можно добавить еще дров, - по мере необходимости (теперь уже будут идеальны твердые породы древесины).



- 7.3.3 -



- 7.3.4 -



- 7.3.5 -



- 7.3.6 -



- 7.3.7 -

### 7.3.2 Сжигание

- В зависимости от погодных условий, переместите регулировочный рычажок примерно в центральное положение, либо, возможно, немного дальше (перекрыв подачу воздуха). Но это всегда – вопрос опыта и состояния местных условий в текущий момент.
- Открывайте дверцу медленно; в противном случае, резкий перепад давления может засосать дымовые газы внутрь помещения. Сначала приоткройте дверцу так, чтобы оставить только щель.
- При добавлении древесины на этапе образования тлеющих угольков, Вы сможете избавиться от тенденции проникновения дыма внутрь помещения, как только приоткроете дверцу камина.

#### **Извещение, касающееся использования в районе с ограничением задымления.**

- Перезагрузка топлива должна осуществляться при низком горящем слое топлива. Если на колоснике находится недостаточно горючего материала для розжига новой порции топлива, может произойти избыточный выброс дыма. Перегрузка топлива должна производиться поверх достаточного количества тлеющих угольков и золы, чтобы новая порция топлива занялась по истечении разумного времени. Если же угольков на колоснике мало, добавьте поддувку, чтобы избежать избыточного дымообразования.
- Никогда не перекрывайте угольки полностью.
- После перезагрузки топлива, передвиньте регулировочный рычажок полностью вправо на несколько минут, пока древесина не разгорится как следует.
- Ни в коем случае не добавляйте древесины больше рекомендованного количества (как заблаговременно).
- Эти же рекомендации касаются и того периода, когда камином не пользуются.
- Никогда полностью не перекрывайте регулировочный рычажок в процессе горения (риск возникновения вспышки!)

#### **Извещение, касающееся использования в районе с ограничением задымления.**

- Оставление заслонок открытыми: Работа с открытыми средствами управления подачей воздуха или с открытыми заслонками у станки может привести к повышенному дымообразованию. Данное оборудование не может эксплуатироваться с открытыми средствами управления подачей воздуха, с открытыми заслонками или с дверцей, оставленной в открытом состоянии, - кроме случаев, особо указанных в Руководстве по эксплуатации.

### 7.4 Розжиг камина для профессионалов (сжигание в направлении сверху-вниз)

Принцип: Этот метод розжига огня – простой и эффективный способ снижения дымовых выбросов камина. Штабелёк древесины горит от вершины в направлении книзу. При использовании этого метода сжигания, все дымовые газы поднимаются над штабелёком дров через горячую зону горения (языки пламени), гарантируя полное сгорание. По мере горения книзу, древесина в штабелёке постепенно разогревается, газы выделяются и сгорают в горячей зоне горения. Результат: гораздо более равномерное горение по сравнению с розжигом с донной части.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании этого метода особенно важно предотвратить слишком быстрое горение в направлении сверху-вниз. Необходимым предварительным условием является наличие некоторого опыта оператора в правильной укладке штабелёка древесины и поджиге лучины в камине, и отслеживание, - особенно на первых порах, - с тем, чтобы правильно регулировать подачу воздуха для горения.

#### ПРОЦЕДУРА:

1. Полностью откройте дверцу каминной вставки (чтобы открыть, поверните ручку или подтолкните ее вверх)
2. Начните с укладки поленьев в штабель крест-накрест поверх оставшейся золы в зоне колосника. Поленца большей величины кладите снизу, постепенно уменьшая размер поленьев по мере роста штабеля (-7.4.1-).

Узкие каминные вставки закладываются штабелями поленьев обращенными торцом вперед, - в зависимости от длины поленьев, а также от размеров топки. Широкие каминные вставки закладываются штабелями поленьев, обращенных длинной стороной вперед. Соблюдайте количества закладки топлива в каминную вставку, в соответствии с указаниями Руководства по эксплуатации.

3. Полностью откройте подачу воздуха для горения (-7.4.2-). Используйте "холодный старт", поверните регуляторный рычажок в положение розжига, - полностью в правое положение (+).
4. Верхний слой состоит из достаточно мелкой растопки, для которой рекомендуются мягкие породы древесины (например, ель) (-7.4.3-).

Два-три кусочка средств для розжига (например, обмотанная в воск древесная щепка) помещаются между лучинками для растопки.

5. Воспользуйтесь каминной спичкой, чтобы разжечь два-три кусочка средств для розжига.

Количество растопки выбирается из такого расчета, чтобы как можно скорее достичь высоких температур - чтобы быстро создать тягу в дымоходе (-7.4.4-).

6. Теперь закройте дверцу. В зависимости от величины отрицательного давления в дымоходе, может оказаться полезным оставить дверцу каминной вставки приоткрытой примерно на 3 см, чтобы дать огню разгореться в полной мере (-7.4.5-).

Закройте дверцу каминной вставки по прошествии от 3 до 5 минут.

7. Растопка теперь быстро загорается, и верхние, более тонкие наконечники поленьев начинают гореть ярким пламенем. Дверца каминной вставки теперь должна быть полностью закрыта (-7.4.6-).
8. Воздух для горения должен дросселироваться, как только тонкие верхние поленья полностью сгорели, и пламя распространяется на следующий слой (-7.4.7-).

Передвиньте регуляторный рычажок, приблизительно, в центральное положение (подача первичного воздуха перекрыта). Если язычки пламени становятся слишком слабыми, снова приоткройте подачу воздуха (регуляторный рычажок передвиньте вправо (+)).

Либо еще более перекрыйте подачу воздуха (регуляторный рычажок передвиньте влево (-)), если пламя разгорелось слишком высоко.

На этом этапе, может оказаться имеющей смысл неоднократная регулировка подачи воздуха. По мере того как Вы будете знакомиться с поведением своей каминной вставки, Вы скоро обнаружите для себя удобные настройки.

9. Подача воздуха может быть еще уменьшена, когда огонь распространится уже до нижнего слоя наконечников поленьев (-7.4.8-).
10. Топливо прогорает до появления кусочков тлеющих угольков (-7.4.9/10-).
11. Теперь можно снова загрузить топку, пока оставшиеся угольки еще тлеют (-7.4.11-).

После перезагрузки топлива, подача воздуха для горения должна быть снова полностью открыта, чтобы быстро поджечь новую партию древесины. Это снова незамедлительно повысит температуру внутри топки до подходящих уровней, для полного сгорания топлива, не наносящего ущерба окружающей среде.



- 7.4.1 -



- 7.4.2 -



- 7.4.3 -



- 7.4.4 -



- 7.4.5 -



- 7.4.6 -



- 7.4.7 -



- 7.4.8 -



- 7.4.9 -



- 7.4.10 -



- 7.4.11 -



- 7.4.12 -



В зависимости от типа и количества древесины, остающихся тлеющих у гольков и тяги в дымоходе, эта фаза повторного разогрева занимает около 5 минут, прежде чем воздух для горения может быть дросселирован снова.

12. Если не планируется никакой последующей перезагрузки топлива (-7.4.12-), то регуляторный рычажок может быть полностью переключен, используя "Холодный схват", поскольку оставшиеся тлеющие у гольки уже почти погасли.

Горение завершено!

## 8 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 8.1 ОТОПЛЕНИЕ В МЕЖСЕЗОНЬЕ

Надлежащая тяга в дымоходе является фундаментальным предварительным условием для безупречной работы камина. Тяга зависит от наружных температур, и, таким образом, от сезона. При сезонном переходе от зимы к весне и от лета к осени – более высокие наружные температуры могут понизить тягу, проявляясь в виде плохого горения или повышенного дымообразования.

КАКЖЕ ВАМ ПОСТУПАТЬ?

- Опустошите золоуловитель и колосник, прежде чем разжигать огонь в топке. Вставьте золую решетку (колосник) с выгравированным логотипом, (если таковой имеется) обращенным книзу.
- Если тяга в дымоходе слабая, необходимо будет создать "запал" большей эффективности, используя мелкую, более легко возгорающуюся древесину, чтобы быстрее достичь заданной температуры и, за счет этого, создать стабильную тягу внутри дымохода.
- Оставьте подачу воздуха, повернув, при необходимости, до конца вправо регуляторный рычажок (максимальная подача воздуха), даже после того как пламя уже занялось. Важно подвести к огню достаточное количество воздуха для горения, чтобы стабилизировать тягу в дымоходе, но не слишком большое, чтобы избежать сгорания слишком большого количества древесины за слишком малое время.
- Ни в коем случае не поворачивайте регуляторный рычажок полностью в крайнее левое положение в течение последней фазы прекращения горения. Это может вызвать коллапс (схлопывание) тяги внутри дымохода, и привести к тлению в каминной вставке.
- Чтобы исключить разрастание противодействия тяге в области колосника, следуйте почаще, но с соблюдением осторожности, проталкивая золу вниз, для предотвращения забивания решетки колосника, что приводит к блокированию притока воздуха.

### 8.2 Воздух для горения – Окружающий воздух – Свежий воздух

- Оснащение, предназначенное для подачи воздуха для горения, заменять не разрешается, причем оно должно быть открыто.
- Во избежание чрезмерного скопления тепла внутри установки, вытяжные воздуховоды распределительные решетки или апертуры должны быть свободными, и открыты до тех пор, пока горит огонь.
- Никакие объекты из легковоспламеняющихся материалов не могут быть расположены ближе 80 см от зоны теплового излучения открытого камина, измеренных от передней части раскрытого отсека.
- Никакие объекты из легковоспламеняющихся материалов не могут находиться на поверхностях открытого камина.
- Ни в коем случае не используйте оборудование, создающее отрицательное давление на том же самом уровне/в одном и том же связанном потоке окружающего воздуха (напр., вытяжной кофак в кухне). Это создает риск летучивания дыма внутри жилого помещения.
- Никакие легковоспламеняющиеся объекты или материалы не могут размещаться на облицовке камина, либо быть установлены на облицовке камина в пределах 5 см от зоны теплового излучения, если температура поверхности может достигать 85 °C или быть еще выше.
- Не забывайте о том, что камин во время работы очень сильно разогревается. Стекло в дверце камина может достигать температур свыше 300°C. Всегда используйте поставляемую вместе с камином перчатку, либо рукав для правления ("Холодный схват").

### 8.3 ОЧИСТКА СТЕПКОКЕРАМИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ В КАМИННЫХ ДВЕРЦАХ, РАЗДВИГАЮЩИХСЯ ВВЕРХ

Очистка стеклокерамической панели может осуществляться только на холодную (каминная вставка не разожжена и остыла; в топке нет горячей золы).

#### 8.3.1 Очистка дверец, раздвигающихся вверх

Очищать можно, только когда они холодные, как в вариантах, описанных ниже.

##### Открытие дверцы топочного отсека:

1. Закройте дверцу топочного отсека (полностью задвиньте ее вниз!).
2. Установите "холодный хват" из его левого положения на фиксаторе, расположенном по центру над дверцей топочного отсека. Разблокируйте поворотом вправо (Рис. 8.5.1).
3. Затем наклоните эту дверцу, чтобы открыть ее; на этом этапе Вы должны выполнить различные процедуры, - в зависимости от исполнения:

##### Исполнение "SF70" - "SF73" - "SF88": Фронтальная серия:

4. Расположите "холодный хват" на рычажке внизу справа от дверцы (Рис. 8.5.2).
5. Надавливайте на "холодный хват" книзу, используя при этом другую руку, чтобы придержать дверцу топочного отсека в ее верхней части. Дверца слегка приоткрывается.
6. Теперь снимите "холодный хват" с рычажка, чтобы избежать повреждения оборудования, либо телесного повреждения.
7. Пользуясь одной рукой, откройте дверцу, наклонив ее до конечного положения.

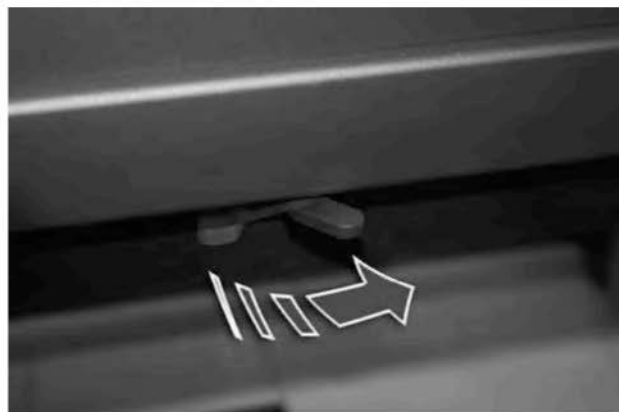
##### Для всех других исполнений:

4. Приложите усилие, слегка надавив книзу на ручку дверцы, чтобы немного наклонить дверцу книзу, поддерживая при этом ручку дверцы топочного отсека в ее верхней части, используя другую руку.
5. Теперь очищайте стеклянную панель так, как описано в Руководстве по эксплуатации (Рис. 8.5.3).
6. Пользуясь одной рукой, откройте дверцу, наклонив ее до конечного положения.

##### Закрывание дверцы топочного отсека:

1. Со всей возможной осторожностью, закройте дверцу топочного отсека.
2. Используя "холодный хват", поверните фиксатор над задней частью дверцы до его конечного положения. Это важно, поскольку фиксатор может, в противном случае, оказаться заблокированным в крышке и не дать оттянуть дверцу от уплотнения.
3. Проверьте правильность работы дверцы, раздвинув ее вверх, после чего повторите проверку функционирования фиксатора в ее верхней части, чтобы убедиться, что он приходит как раз напротив стопора.

**Используйте только ручку/"холодный хват", чтобы открывать и закрывать дверцу. Никогда не надавливайте на стеклянные панели! Опасность поломки!**



- 8.5.1 -



- 8.5.2 -



- 8.5.3 -

### 8.3.2 Очистка дверец, скругленных илии головных, раздвигающихся кверху

1. Закройте дверцу топчного отсека (полностью сдвиньте ее вниз). Поместите "холодный схват" на направляющую, блокируя механизм над дверцей топчного отсека.
2. (ВНИМАНИЕ! Одно- или двухсторонняя, в зависимости от модели) (Рис.8.5.4).
3. Поверните вправо, чтобы вытолкнуть болт механизма блокировки вперед на 90 градусов (по направлению к крышке под дверцей).
4. Поверните рычажок вправо, чтобы заблокировать подъемный механизм.
5. Поместите "холодный схват" на рычажок/блокирующее устройство, расположенный с правой стороны дверцы, и поверните кверху (Рис.8.5.5).
6. Распахните дверцу для очистки (Рис.8.5.6).



- 8.5.4 -



- 8.5.5 -



- 8.5.6 -

#### Закрытие дверцы топчного отсека:

1. Со всей возможной осторожностью, закройте дверцу топчного отсека и придерживайте ее, слегка надавив.
2. Поместите "холодный схват" на фиксатор, расположенный справа от дверцы, и поверните назад вниз до конечного упора.
3. Снова освободите направляющую, повернув в блокировочный механизм влево.
4. Проверьте правильность работы дверцы, раздвинув ее вверх, и снова проверьте фиксатор, чтобы убедиться в том, что последний закрывается по направлению к своему конечному упору. После очистки, снова закройте дверцу каминной вставки, поместите "холодный схват" на квадратный выступ, приложите закрывающую силу к рамке дверцы (не к стеклу!), и закройте дверцу поворотом "холодного схвата" вниз. Не забудьте освободить блокирующий механизм направляющей.

### 8.3.3 Очистка у головных дверец (3-сторонних)

Очищайте только на холодную, как и в исполнениях, описанных ниже.

#### Открытие дверцы топчного отсека:

1. Полностью раздвиньте вниз дверцу топчного отсека!
2. Используя "холодный схват", откройте поворотный фиксатор для блокировочного механизма направляющей, расположенный над дверцей топчного отсека, справа и слева. Теперь дверца заблокирована в нижнем положении.
3. Еще один блокировочный болт располагается с противоположной стороны (Рис.8.5.7).
4. Освободите поперечные фиксаторы дверцы - усилием руки, либо с помощью "холодного схвата", - повернув их; соблюдайте последовательность!

Важно: Сначала отпустите нижний фиксатор, а затем - верхний (верхний фиксатор служит опорой для открывания)

5. Сначала откройте поворотом нижний фиксатор (Рис.8.5.8).
6. Затем откройте поворотом верхний фиксатор (Рис.8.5.9).
7. Распахните дверцы камина влево и/или вправо (Рис.8.5.10). Теперь очистите стеклянную панель, как указано в Руководстве по эксплуатации. Манипулируйте дверцами, только придерживая их за рамки!



- 8.5.7 -



- 8.5.8 -



- 8.5.9 -



- 8.5.10 -

### Закрывание дверцы топочного отсека:

1. Со всей возможной осторожностью, закройте дверцу топочного отсека, слегка приподняв дверцу и прижимая её со стороны фиксированного стеклянного элемента.
2. Заблокируйте верхний и нижний фиксаторы дверцы, - от руки или с помощью "холодного схвата". Затем снимите "холодный схват". ВАЖНО: Сначала закройте верхний фиксатор, а затем - нижний.
3. Поверните обратно фиксаторы направляющих над дверцей - вплотную до из концевой порты.



ВНИМАНИЕ! Открывайте и закрывайте дверцы только за их рамки! Никогда не нажимайте на стеклянные панели. (Риск поломки!)

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ВНИМАНИЕ! Никогда не очищайте оборудование своего камина, пока он горячий или даже теплый.

### 9.1 ТАБЛИЧКА С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ

Табличку с паспортными данными на камин можно обнаружить под зольником или под поддоном для сбора золы. Табличка с паспортными данными содержит технические данные и информацию. Табличку с паспортными данными ни в коем случае не следует снимать, поскольку она свидетельствует о том, что камин успешно прошел испытания, подлежит приемке и ежегодному обслуживанию квалифицированным трубочистом.

### 9.2 Зольник и колосниковая решетка

- Регулярно прочищайте и опорожняйте колосниковую решетку и зольник, в зависимости от интенсивности использования камина. ВНИМАНИЕ! Зола может содержать тлеющие угольки, остающиеся горячими до 24 часов.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к кучке золы в зольнике, и не перекрывайте щели колосниковой решетки.
- Всегда размещайте колосниковую решетку в нише, имеющейся внутри топочного отсека, причем заводской штамп должен быть обращен (если таковой имеется!) вниз.

### 9.3 СТЕКЛЯННАЯ ПАНЕЛЬ

Ваша стеклянная панель дольше останется свободной от сажи, если:

- Вы используете просушенную древесину
- Вы контролируете подачу воздуха для горения, в соответствии с режимом процесса горения
- Вы поддерживаете температуру горения возможно более высокой
- тяга в дымовой трубе - правильная
- пополнение дровами является оптимальным для работы камина

**Постепенное осаждение сажи на стеклянной панели - совершенно нормально, и не является основанием для предъявления претензии.**

Внутреннюю сторону стеклянной панели следует очищать влажной тканью или бумажным полотенцем, смоченным в растворе золы.

Откройте дверцу и очищайте внутреннюю поверхность стекла, начиная сверху - вниз.

Трите, пока стекло не станет чистым.

Кроме того, Вы можете использовать мощное средство для очагов.

Ни в коем случае не очищайте стекло, когда установка включена, и ни в коем случае не пользуйтесь абразивными губками.

Ни в коем случае не увлажняйте герметик дверцы, поскольку он может быть поврежден.

Ни в коем случае не облакачивайтесь на дверцу.

Это керамическое стекло способно выдерживать высокие температуры, однако оно, тем не менее, хрупкое. Поэтому, ИЗБЕГАЙТЕ УДАРОВ.

## 9.4 Очистка и уход

Регулярно прочищайте камин, дымоход для отвода продуктов горения отопительного газа и дымоход для отвода отходящих газов. В частности, примите меры против засорения дымохода после продолжительных периодов бездействия.

По поводу более детальной информации о порядке очистки каминной вставки и ухода за ней, обратитесь к нижеприведенной таблице.

Что	Как часто	С помощью чего
Наружная поверхность каминной вставки и ее отопительная камера	По мере потребности, но не реже одного раза в год	Метелка или скребок для очистки от золы
Стеклопанель	В зависимости от интенсивности использования, рекомендуется очищать по прошествии 8-12 часов работы, для оптимального внешнего вида.	Стеклоочистители для каминов и печных панелей, а также имеющаяся в продаже обычная ткань. Никогда не очищайте панель с помощью абразивного моющего средства!
Поверхности нержавеющей стали	По мере необходимости	Продукция для ухода за поверхностями из нержавеющей стали и мягкая ткань
Эмалированные поверхности	По мере необходимости	Увлажненная ткань, и ни в коем случае не применять моющие средства, содержащие абразивные вещества
Вентрешетка для выпуска горячего воздуха	По мере необходимости	Ткань или пылесос
Золуловитель и колосниковая решетка	По мере необходимости	Опорошить вручную или воспользоваться специальным скребком для очистки от золы
Пространство, расположенное ниже золуловителя	По мере необходимости	Скребок для очистки от золы
Патрубок между каминной вставкой и дымоходом	По мере необходимости, но не реже одного раза в год	Щетка, скребок для очистки от золы
Система дымоудаления	Не реже одного раза в год, либо через каждые 40 <sup>3</sup> квинталей сожженного топлива.	Услуга должна предоставляться высококвалифицированным персоналом.

<sup>3</sup> Квинтал (единица массы; в метрической системе мер = 100 кг; в Великобритании = 50,8 кг; в США = 45,36 кг) (прим. переводчика)

## 10 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

### 10.1 СТЕКЛО СИЛЬНО ПОКРЫВАЕТСЯ САЖЕЙ, БЫСТРО НЕРАВНОМЕРНО

Если этого не было у же с самого начала, задайте себе следующие вопросы:

- Корректен ли выбор материала для сжигания и используемых методов сжигания?
- Атмосферная инверсия отсутствует (тормозится ли тяга в дымоходе)?
- Не забились ли зольник и колосниковая решётка?
- Заслонка на подаче воздуха для горения открыта полностью (регулирующий рычажок находится в крайнем правом положении)?
- Не заблокирован ли воздухопровод на подаче наружного воздуха для горения?
- Быстро ли происходит отложение сажи – в течение тридцати минут? (постепенное осаждение сажи во время работы – это нормальное явление. Автомобильное стекло ведь тоже загрязняется во время езды!)
- Правильно ли посажен герметик на свое место?

Связывайтесь со своим специализированным дилером / установщиком камина, если можете ответить утвердительно на все эти вопросы – без улучшения.

### 10.2 РОЗЖИГ ЗАТРУДНЁН, ГОРЕНИЕ ПОДДЕРЖИВАТЬ ТОЖЕ ТРУДНО

Если этого не было у же с самого начала, задайте себе следующие вопросы:

- Корректен ли выбор материала для сжигания и используемых методов сжигания?
- Атмосферная инверсия отсутствует (тормозится ли тяга в дымоходе)?
- Не забились ли зольник и колосниковая решётка?
- Заслонка на подаче воздуха для горения открыта полностью (регулирующий рычажок находится в крайнем правом положении)?
- Не заблокирован ли воздухопровод на подаче наружного воздуха для горения?

Связывайтесь со своим специализированным дилером / установщиком камина, если можете ответить утвердительно на все эти вопросы – без улучшения.

### 10.3 ВО ВРЕМЯ ПЕРЕЗАГРУЗКИ ДРОВ, В ПОМЕЩЕНИЕ ПРОНИКАЕТ ДЫМ

- См. вопросы в п. 10.1
- Достигла ли у же Ваша каминная вставка рабочей температуры?
- Добавляли ли Вы дрова, когда в топке были только одни угольки?
- Медленно ли Вы открывали дверцу в самом начале?

Связывайтесь со своим специализированным дилером / установщиком камина, если можете ответить утвердительно на все эти вопросы – без улучшения.

### 10.4 ГОРЕНИЕ ПРОИСХОДИТ СЛИШКОМ ИНТЕНСИВНО, ЛИБО ПОТРЕБЛЕНИЕ ДРОВ СЛИШКОМ ВЕЛИКО

Если этого не было у же с самого начала, задайте себе следующие вопросы:

- Дросселировали ли Вы подачу воздуха для горения (регулирующий рычажок – в крайнем левом положении)?
- Вы использовали твердые породы древесины с остаточной влажностью 15-18% после окончания фазы розжига?
- Дверца закрыта полностью?
- Вы используете рекомендованное количество дров?

Связывайтесь со своим специализированным дилером / установщиком камина, если можете ответить утвердительно на все эти вопросы – без улучшения.

### 10.5 ОГНЕУПОРНАЯ ГЛИНА

Растрескавшаяся или даже лопнувшая огнеупорная глина не гарантирует приема претензии к рассмотрению. Огнеупорная глина является природным продуктом, подверженным высоким механическим и тепловым нагрузкам. Трещина, возникшая в результате натяжения или расширения, не является причиной для тревоги; – это лишь чисто визуальный дефект.

Лопнувшая или смещенная огнеупорная глина должна быть заменена. В таком случае, звоните своему специализированному дилеру / установщику камина.

### 10.6 ПОЖАР В ДЫМОХОДЕ

Зачастую, при сжигании сосновой древесины, камин порождает искры, вылетающие в дымоход. Они способны поджечь слой сажи внутри дымохода (это, впрочем, случается редко, если регулярно нависается трубочист!). Сам дымоход – в порядке. Эта ситуация становится явной при появлении языков пламени, вырывающихся из верхнего отверстия дымохода, по нему точно разлетающимся искрам, по появлению неприятного дыма и запаха, а также по шуму быстро разогревающимся боковинам дымохода.

В таком случае, важно предпринять правильные и своевременные действия. Чтобы вызвать пожарную команду, наберите номер экстренного вызова 112. Известите о случившемся еще и трубочиста. Уберите быстро воспламеняющиеся предметы с дымохода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТ ЭКСПЕРТОВ (СПЕЦИАЛИСТОВ СВОЕГО ДЕЛА):** Ни в коем случае не используйте воду для тушения огня во внутреннем пространстве дымохода. Температура пламени внутри дымохода может достигать 1300 °C. Вода, используемая для тушения пожара, моментально обращается в пар. 10-литровое ведро воды генерирует 17 кубометров пара. Гигантское давление способно просто разорвать Ваш дымоход!

---

## 11 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РАЗБОРКИ И УТИЛИЗАЦИИ

Разборка и утилизация камина – это собственное дело Владельца, и полностью возлагается на его ответственность.

Разборка и утилизация может быть поручена третьей стороне, - при условии, что мы говорим о какой-либо компании, авторизованной для сбора и утилизации и уничтожения указанных в Документе материалов.

*Во всех случаях, Вы обязаны неукоснительно поступать в соответствии с законодательством, действующим в стране установки оборудования, в части, касающейся утилизации материалов, и, при необходимости, отчитаться о результатах утилизации.*

*Все операции по разборке должны осуществляться, когда камин находится в бездействии и не используется.*

*• Свяжитесь с местной авторизованной компанией по утилизации отходов, чтобы отдать на слом конструкцию камина.*

*Выгрузка камина в легко доступных зонах представляет серьезную угрозу как для людей, так и для животных.*

*Владелец неизбежно несет ответственность за телесные повреждения людей и животных.*

**Когда камин разобран, маркировка ЕС, данное Руководство и вся прочая документация, имеющая отношение к камину, обязательно должны быть уничтожены.**

# **PALAZZETTI**

**IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA**

**Palazzetti Lelio s.p.a.**

Via Roveredo, 103

cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY

Internet: [www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)

Per conoscere il centro di assistenza tecnica  
(CAT) più vicino a te consulta il sito

**[www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)**

oppure chiama il numero



Компания Palazzetti не принимает на себя никакой ответственности за любые ошибки/опечатки в данном Руководстве, и сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики и эксплуатационные свойства своей продукции, без предварительного уведомления Потребителей.